

М. В. Петрова
Московский государственный университет
им. М. В. Ломоносова

**РЕЧЕВОЕ ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ «ЧЕЛОВЕК — МАШИНА»
КАК НОВАЯ КОММУНИКАТИВНАЯ ПРАКТИКА
В ЦИФРОВОЙ РЕАЛЬНОСТИ
(НА МАТЕРИАЛЕ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА)**

С развитием и распространением систем искусственного интеллекта в обиход вошла новая коммуникативная практика — взаимодействие с голосовыми или текстовыми чат-ботами. Нейросетевые системы способны не только понимать, но и формировать связную речь и писать тексты на естественном языке, учитывая заданный пользователем контекст взаимодействия. Чат-боты как тип системы искусственного интеллекта используются, в первую очередь, для получения информации и создания текстов на естественном языке. Взаимодействие с нейросетевыми чат-ботами носит диалоговый характер и наделено во многом такими же характеристиками диалогической речи, как человеческое общение, что вызывает необходимость переосмыслить и уточнить понятие «диалог». В исследовании анализируется интеракция с автоматизированными системами коммуникации на примере взаимодействия с немецкоязычным чат-ботом ChatGPT 3.5 с целью выявления характерных черт такого взаимодействия в сопоставлении с диалогом в традиционном его понимании. Автор рассматривает речевое взаимодействие с чат-ботом с точки зрения характеристик непосредственности, ситуативности, эмотивности и устанавливает наличие семантической и прагматической связности коммуникативных ходов, а также описывает типичную тема-рематическую структуру речевого акта. Взаимодействие с языковой моделью ChatGPT 3.5 несет в себе черты как устного, так и письменного диалогического дискурсов. Модель ChatGPT 3.5 используется прежде всего для генерации текстов и получения информации, а не для общения, поэтому реплики модели, а иногда и пользователя, носят специфический характер, сочетая высказывание (как проявление дискурса устной сферы общения) и текст (как проявление дискурса немецкоязычной письменной культуры). Это взаимодействие несмотря на внешнее сходство с диалогом характеризуется однонаправленностью коммуникации и ограниченной способностью системы ChatGPT 3.5 учитывать контекст. Генеративный характер высказываний системы, обусловленный алгоритмами машинно-

го обучения, отличается от естественной природы спонтанной речи человека, основанной на опыте, чувствах, знаниях и представлениях. Эти особенности не позволяют рассматривать взаимодействие с чат-ботами как диалог в его классическом понимании.

Ключевые слова: чат-бот; диалог; коммуникация; автоматизированные системы немецкоязычной коммуникации; ChatGPT; ChatGPT 3.5

1. Введение

Еще недавно цифровая коммуникация ограничивалась общением между людьми с использованием различных цифровых средств-медиаторов, таких как СМС, электронная почта, мессенджеры (программы для мгновенного обмена текстовыми сообщениями и мультимедиа), сервисы беспроводного взаимодействия для организации видеоконференций и вебинаров. Однако сегодня мы наблюдаем процесс фундаментальной трансформации медиа- и коммуникационных систем в «гибридные» системы (NEPP & al. 2022; CHADWICK 2017) за счет нарастающей автоматизации коммуникации.

Автоматизация в общем смысле представляет собой «самостоятельное достижение машиной определенных целей действия — с самого начала ключевой аспект программных средств в сфере медиа» (NEPP & al. 2022: 452). Существующие автоматизированные системы коммуникации разнообразны: от роботов с физическим обликом, где могут использоваться невербальные средства взаимодействия, до виртуальных автоматизированных систем, ориентированных исключительно на вербальное взаимодействие (DÜRSCHNEID 2023: 1). В их числе, например, виртуальные ассистенты, языковые обучающие программы, системы автоматизированного обслуживания клиентов, чат-боты. Немецкоязычные чат-боты выступают в качестве объекта данного исследования.

Чат-боты — это программы, которые вступают в диалоговое взаимодействие с пользователями на определенные темы, используя текст, речь или графику (SMUTNY & SCHREIBEROVA 2020: 1). Чат-боты стали неотъемлемой частью медиа- и коммуникационного пространства, внедрились в инфраструктуру социальных и информационных систем — социальных сетей, мессенджеров, поисковых систем и онлайн-форумов. Они широко применяются

во многих областях человеческой деятельности и организации общества: политике, экономике, журналистике, образовании.

Сложность автоматизированных систем коммуникации варьируется. На одном конце спектра находятся технически простые чат-боты с базовыми функциями (LOTZE 2016: 74), обслуживающие конкретную предметную область или выполняющие узкоспециализированные задачи. Эти чат-боты работают на простых скриптах с детерминированными шагами: их действия и ответы predeterminedены и зависят от заданных условий. На другом конце спектра находятся сложные автоматизированные системы коммуникации, такие как нейронные сети. Нейронные сети представляют собой тип искусственного интеллекта (ИИ), способного адаптироваться и обучаться. Они обладают возможностью обрабатывать сложные данные и генерировать в большой степени уникальные, а не скопированные из имеющейся базы данных тексты (ПРОШИНА 2022: 28). К сложным автоматизированным системам коммуникации относятся голосовые помощники, системы машинного перевода с использованием нейронных сетей, генераторы текстов и др.

ИИ может выступать не только в роли посредника, т. е. опосредующего звена коммуникации между людьми (например, в качестве виртуального помощника на сайте компании, который обращается к клиенту, удерживает его внимание и направляет его до соединения с оператором). Современные системы ИИ могут выполнять функцию непосредственного коммуниканта, участника коммуникативного акта, на которого направлена коммуникативная интенция адресанта.

Данное исследование посвящено отдельным теоретическим аспектам речевого взаимодействия с языковыми моделями ИИ на немецком языке на примере модели чат-бота ChatGPT 3.5¹ как новой коммуникативной практики в цифровой реальности.

¹ GPT (англ. Generative Pre-trained Transformer ‘генеративный предварительно обученный трансформер’) — название семейства языковых моделей ИИ, разработанных компанией OpenAI с целью генерации текста на основе больших объемов тренировочных данных. См.: <https://chat.openai.com>.

2. Материал и методы исследования

Методологическая база исследования представляет собой совокупность методов, которые были использованы для анализа и верификации формо- и структурообразующих черт диалога в рамках дискурса между человеком и ИИ, представленного чат-ботом ChatGPT 3.5. Описательный метод был применен для наблюдения и анализа случаев реального речевого взаимодействия на немецком языке между человеком (пользователем) и чат-ботом. Путем описания, обобщения и классификации различных формообразующих и структурообразующих черт подобных «диалогов» были выделены основные характеристики такого взаимодействия и выявлены его особенности по сравнению с обычным диалогом между людьми, разговаривающими друг с другом на немецком языке.

3. Результаты исследования и их обсуждение

Естественный язык как семиотическая система выступает «важнейшим средством общения, орудием формирования и выражения мысли» (РОЗЕНТАЛЬ & ТЕЛЕНКОВА 1976: 69), а также ключевым средством передачи информации и формирования картины мира человека. Как справедливо отмечает Д. С. Быльева,

Активное становление ИИ как собеседника, языковая имитация человеческих, межличностных отношений изменяет привычные социальные практики, но также позволяет взглянуть на естественный язык с новой, «нечеловеческой», точки зрения (БЫЛЬЕВА 2022: 20).

Требует нового взгляда и вопрос о специфике и взаимодействия с автоматизированными системами как новой дискурсивной практики и ее соотносительности с диалогом как традиционной формой (устной) коммуникации.

3.1. Генераторы текстов как новый тип коммуниканта

Языковая модель ИИ ChatGPT 3.5 использует многослойную нейронную сеть (так называемую «архитектуру трансформера»)² и

² Архитектура трансформера — тип архитектуры нейронной сети, использующий механизм внимания (attention mechanism), который позволяет модели фокусироваться на различных частях входных данных и использовать их для генерации выходных данных. Данная архитектура впервые была представлена в 2017 г. исследовательской

методы глубокого машинного обучения для формирования текста на естественном языке. Автоматизированная система воспринимает человеческий язык в виде последовательности символов (звуков, в случае устной речи), входящих в состав текста или речевого сегмента. Нейронные сети используют сложные алгоритмы обработки естественного языка (Natural Language Processing, NLP)³ и обширные наборы данных для обучения. Таким образом, нейросеть распознает и «понимает» человеческий язык через математические модели и паттерны (шаблоны проектирования), что позволяет ей взаимодействовать с языковой информацией и выполнять задачи, связанные с обработкой текста и речи.

Когда нейросеть используется для обработки человеческого языка, она может выполнять различные задачи: машинный перевод, генерация текстов различных жанров и функциональных стилей, анализ и классификация текстов, ответы на вопросы, распознавание речи.

Чат-бот ChatGPT 3.5 и подобные ему языковые модели, основанные на нейросетях и машинном обучении (Gemini от Google,⁴ GigaChat от Sber AI,⁵ Claude от Anthropic⁶), являются прежде всего генераторами текстов. В ответ на входные данные пользователя в виде вопроса или задания ChatGPT 3.5 автоматически пишет ответ на естественном языке.

На первый взгляд, обмен высказываниями с ChatGPT обладает многими формальными признаками человеческого диалога, такими как интерактивность (способность участников коммуникации активно взаимодействовать друг с другом); схожая структура взаимодействия, представляющая собой чередование ре-

группой Google Brain в статье *Attention Is All You Need* (VASWANI & al. 2017: 30) и использовалась для задач машинного перевода. Chat GPT использует предварительно обученный трансформер для генерации текста на основе входных данных и контекста.

³ Обработка естественного языка (НЛП) — технология машинного обучения, которая дает компьютерам возможность «понимать» человеческий язык и выполнять задачи, связанные с обработкой текста и речи.

⁴ <https://gemini.google.com>.

⁵ <https://developers.sber.ru/gigachat/login>.

⁶ <https://www.anthropic.com>.

клик пользователя и системы в форме вопроса и ответа; наличие диалогических маркеров и средств связности текста в речи чат-бота; возможность корректировки и уточнения запросов у пользователя; учет моделью предыдущего контекста (ограниченный, однако, количеством символов). Тем не менее в современных научных исследованиях нет единства в том, следует ли считать обмен репликами с программой на естественном языке диалогом или же такое взаимодействие представляет собой лишь имитацию диалога? При рассмотрении данного вопроса необходимо учитывать как технический, так и языковой подходы к понятию коммуникации.

Допустимо ли утверждать, что нейросетевые чат-боты, такие как ChatGPT 3.5, являются принципиально новым типом коммуниканта? В отличие от человека, автоматизированные системы не обладают реальным сознанием, спонтанностью и интенцией: ИИ не имитирует умственные усилия и интенции человека, а воспроизводит их результат в виде конкретного продукта — текста, иллюстрации, кода или схемы (ПАЛАМАРЧУК 2022: 33). В контексте вышесказанного возникает вопрос о возможности расценивать реплики, созданные ИИ, как подлинные высказывания, учитывая, что высказывание в его канонической трактовке по Р. О. Якобсону выражает законченную мысль (ЯКОБСОН 1985: 301). В случае с машиной когнитивный элемент отсутствует, поскольку она не формулирует реплику в процессе мыслительной деятельности, а генерирует ее с использованием заранее заданных алгоритмов и обученных моделей, которые опираются на обширные наборы данных (STEINHOFF 2023: 5). Или, может быть, не столь важно, каким образом возникла данная реплика, и более существенно то, что она заключает в себе окончательно сформированную идею? Здесь, как нам представляется, открывается область для потенциального исследования и дискуссии.

3.2. Новый взгляд на понятие «коммуникация»

Эффективность, с которой системы, базирующиеся на машинном обучении, выполняют задачи, увеличивается, что вызывает необходимость пересмотра теоретических концепций коммуникации в контексте взаимодействия между человеком и ИИ. Это требует разработки новых подходов и принципов для

соразмерной ориентации в этом дискурсе (ВЕСКЕР 2023). Следует отметить, что прогресс в данной области происходит настолько быстро, что понимание и подходы к этому виду дискурса будут продолжать изменяться и углубляться.

В рамках лингвистического подхода понятие «коммуникации» в широком смысле включает технико-кибернетический компонент и подразумевает любую форму взаимного обмена информацией посредством знаков (символов) как между живыми существами (людьми и животными), так и между людьми и машинами, обрабатывающими данные (BUSSMANN 2002: 392). В узком смысле Х. Бусманн определяет коммуникацию как взаимопонимание между людьми, достигаемое с помощью вербальных и невербальных знаков, к которым относятся мимика, жесты, поза, интонация, выражение глаз и лица.

Одной из ключевых характеристик коммуникации является обмен информацией, который осуществляется через текст, звуки, символы и другие невербальные знаки между участниками коммуникации (МОРОЗОВ 2023: 209). Кроме того, коммуникация предполагает наличие коммуникативного намерения, по меньшей мере, у одного из собеседников. Это означает, что хотя бы одна сторона явно стремится передать определенное сообщение, информацию или выразить свои мысли и чувства другому участнику коммуникации. Оно предполагает, что в процессе коммуникации отправитель (говорящий или пишущий) осознает свою цель и пытается достичь определенного эффекта или реакции у получателя (слушателя или читателя). Коммуникативное намерение включает выбор определенных языковых форм, стилей и стратегий, чтобы передать свое сообщение наиболее эффективным образом и обеспечить взаимопонимание между участниками коммуникации.

В контексте понятия «коммуникации» коммуникативное намерение является ключевым элементом, определяющим цель и смысл обмена информацией. Однако возможны случаи, когда коммуникация происходит без явного коммуникативного намерения. Примером такой коммуникации может быть случайный или неосознанный обмен информацией или невербальными знаками, который не имеет заданной цели. Например, когда два

человека случайно пересекаются на улице и обмениваются небольшими любезностями ради вежливости, такой обмен можно считать формой коммуникации, но в данном случае коммуникативное намерение может быть минимальным. Такие случаи могут рассматриваться как спонтанное общение, которое не строится на четко определенных коммуникативных целях.

В. Э. Морозов представил интересную перспективу относительно разграничения понятий «коммуникация» и «общение». Он указывает на возможность отсутствия ответа в некоторых ситуациях коммуникации, таких как публичные речи, массовые рекламные рассылки или оповещения об аварии, что, однако, не делает коммуникацию несостоявшейся. В необязательности ответа Морозов видит линию разграничения между понятиями «коммуникация» и «общение» и определяет общение как

любое межличностное взаимодействие, при котором ожидаются ответные действия, например, беседа, перестукивание через стену, взаимное одание воинской чести, поцелуи, драка, выстраивание в очередь и т. п. Если от кого-либо не поступает ответа, то общения не происходит (МОРОЗОВ 2023: 210-211).

В такой трактовке термина можно выделить еще один значимый критерий разграничения понятий «коммуникация» и «общение», а именно наличие или отсутствие фокусировки на обмене информацией. Необходимо также отметить, что понятие «общение» включает целый спектр социальных отношений и взаимодействия между людьми, как, например, социальные нормы, поведение, построение отношений. «Коммуникация» же фокусируется на обмене информацией и значениями, которые могут быть частью отношений, но не охватывают все его аспекты.

Так, Д. И. Гусева выделяет в структуре общения такие компоненты, как «коммуникация (обмен информацией), интеракция (организация взаимодействия и воздействия), перцепция (чувственное восприятие как основа взаимопонимания)» (ГУСЕВА 2019: 86). В то же время это означает, что в строгом терминологическом смысле общение возможно только между людьми и не может быть общения с машинами, так как последние на данный момент не обладают способностью к социальным отношениям и перцепции. Взаимодействие с машинами и ИИ может быть оха-

рактически как коммуникация, но не общение, так как не предполагает полноценных социальных отношений.

Отметим, что человек, выступающий в роли инициатора коммуникации с чат-ботами, такими как ChatGPT 3.5, ожидает и предполагает получить ответ от них. Таким образом, акт коммуникации в данном случае можно рассматривать как состоявшийся лишь в случае получения ответа от чат-бота.

В зарубежных исследованиях в контексте дискуссии о взаимодействии человека и машины и, уже, человека и ИИ, в качестве научного термина фигурируют преимущественно термины *interaction* («взаимодействие») и *communication* («коммуникация»). Поиск в научной базе данных Google Scholar по словосочетанию *communication with chatbots* за период с 2022 по 2023 г. выявил 47 совпадений. При аналогичном поиске по ключевому словосочетанию *interaction with chatbots* обнаружено 204 совпадения. Это наблюдение указывает на достаточно высокий научный интерес к аспектам взаимодействия с чат-ботами в современных исследованиях. Можно предположить, что различие в количестве совпадений может указывать на изучение более узких аспектов работы с чат-ботами в случае *communication with chatbots*, возможно, с фокусом на языковые и коммуникативные аспекты или вопросы эффективности передачи информации и восприятия пользователем такого взаимодействия. В то же время *interaction with chatbots* может включать более широкий спектр исследований, в том числе технические аспекты взаимодействия, интерфейсов и пользовательского опыта. Следует также учитывать, что исследователи могут использовать упомянутые термины в качестве синонимов для обозначения одних и тех же концепций. В немецкоязычном научном дискурсе результаты поиска за тот же временной период составили: *Interaktion mit Chatbots* — 10 совпадений, *Kommunikation mit Chatbots* — 12 совпадений. В данном случае разницу в количестве совпадений ввиду незначительного количества публикаций можно считать нерепрезентативной.

3.3. «Диалог» в эпоху искусственного интеллекта

При подходе к термину «диалог» необходимо обратить внимание на существенные изменения в его интерпретации в

лингвистических исследованиях, произошедшие в последние годы и обусловленные расширением присутствия в современной жизни систем ИИ, которые обучаются и развиваются на основе получаемых ими данных.

3.3.1. Непосредственность, ситуативность и эмотивность как ключевые характеристики диалога

Диалог в традиционном его понимании как «непосредственный обмен высказываниями между собеседниками, носящий спонтанный и ситуативный характер» (ДЕВКИН 1981: 4), отличается ситуативностью, непосредственностью и, зачастую, эмотивностью (т. е. выраженной на языковом уровне эмоциональностью). В диалогах каждая сторона может влиять на ход беседы, проявляя свои эмоции и реагируя на ситуацию. Последовательно остановимся на ключевых характеристиках диалога: его непосредственности, ситуативности и эмоциональности в контексте коммуникации с чат-ботом ChatGPT 3.5.

В случае *непосредственного* контакта адресат не получает готовое сообщение, а воспринимает, как его создает (обычно акустически и / или визуально) адресант. Поэтому долгое время диалог связывался исключительно с устной формой общения, а обмен письменными высказываниями в переписке — проявлением диалогичности как общего свойства коммуникации, но не диалогом (МОРОЗОВ 2023: 207-208). В настоящее время, однако, существует возможность для прямого взаимодействия между людьми как в аудиовизуальной (например, видеозвонки, видеочаты), так и в письменной форме (например, обмен сообщениями в мессенджерах и социальных сетях, где пользователь даже может видеть, что его собеседник находится в процессе написания ему сообщения). Аналогично и в коммуникации с автоматизированными системами происходит прямое взаимодействие в письменной и устной форме: пользователь непосредственно наблюдает, как чат-боты письменно, а голосовые помощники аудиально создают коммуникативное сообщение.

В «традиционных» диалогах между людьми важную роль играет *ситуативность*, так как контекст и обстоятельства обмена высказываниями могут сильно влиять на смысл и интерпретацию сообщений (ИЗБАЕВА & КАДЫРОВА 2021: 148). Ситуатив-

ность в контексте коммуникации определяется влиянием текущей ситуации на ход и интерпретацию коммуникационного процесса. Ситуативность включает, например, такие факторы как место, время, обстоятельства, культурные нормы и ожидания. Чат-бот ChatGPT 3.5. способен ограниченно учитывать вербальный, но не ситуативный контекст (подробнее о контекстах см. раздел 3.3.4)

Эмотивность в диалогической речи отражает способность использовать язык для выражения эмоций, чувств и отношения говорящего к теме обсуждения. Экспрессивный план текста помогает говорящему воздействовать на слушателя, вызывая у последнего определенный эмоциональный отклик. Эмоциональная выразительность текста служит, таким образом, одним из средств достижения прагматических целей диалога (КОПАЕВА 2012: 109). Экспрессивность диалогической речи может быть выражена различными, языковыми и неязыковыми средствами, такими как интонация, громкость, темп речи, использование эмоционально окрашенных слов и фраз, жесты и мимика (ТРОФИМОВА 2008).

Модель ChatGPT 3.5 может имитировать некоторые эмоциональные аспекты коммуникации, например, использовать вежливые формулировки и обороты или корректно употреблять эмоционально окрашенные слова и фразы для выражения различных эмоций и отношений. Однако способности модели к интерпретации и воспроизведению эмоциональных аспектов ограничены тем, что она заимствовала из данных, ее техническими возможностями и ограничениями (эта языковая модель генерирует только письменный текст).

В процессе коммуникации вне зависимости от степени эмоциональной окрашенности реплики адресанта модель по умолчанию дает ответы, которые соответствуют общепринятым стандартам вежливого и уважительного обращения. Вежливость, не зависящая от речевого поведения пользователя, — это один из принципов этики коммуникации языковой модели. Сама модель обосновывает это обеспечением положительного и продуктивного общения с пользователем (см. Рис. 1). Здесь и далее в качестве примеров взаимодействия пользователя с чат-ботом ChatGPT 3.5 будут представлены скриншоты экрана.



Этика коммуникации модели GPT является важным аспектом ее разработки и использования. Она связана с набором норм и правил, которые определяют, как модель взаимодействует с пользователями и обрабатывает информацию. Этика коммуникации модели GPT включает в себя следующие аспекты и принципы:

1. Вежливость и уважение: Модель GPT следует обеспечивать вежливые и уважительные ответы независимо от того, какая информация поступает от пользователя. Это важно для поддержания позитивного и продуктивного общения.

Рис. 1. Обоснование моделью ChatGPT 3.5 принципа вежливости в коммуникации

Таким образом, по критерию непосредственности коммуникативный акт с чат-ботом ChatGPT 3.5 соотносим с диалогом, однако в данном коммуникативном акте существенно ограничены такие значимые аспекты диалогической речи как ситуативность и эмоциональность. Это обусловлено, с одной стороны, ограниченностью модели в возможностях учета и адекватной интерпретации сложных контекстов и эмоциональных нюансов, с другой стороны, намерением разработчиков чат-бота сделать модель эмоционально нейтральной.

3.3.2. Диалогическое единство: семантическая и прагматическая связность

Современные автоматизированные системы способны имитировать диалогическую форму общения. Несмотря на то, что природа реплик, сгенерированных ИИ, иная, чем у человеческих высказываний (они не возникают в ходе когнитивных процессов, а определяются алгоритмами и данными, на которых система была обучена, и не отражают личное убеждение или мнение), тем не менее с учетом формы и структуры взаимодействие с современными нейросетевыми чат-ботами подобно диалогу между людьми, обладает семантической и прагматической связностью коммуникативных ходов, т. е. образует диалогическое единство.⁷

⁷ Диалогическое единство определяется как «совокупность сменяющих друг друга реплик, коррелирующих между собой в функциональном плане и характеризующихся тематическим единством» (Блох & Поляков 1992: 10).

Семантическая связность в диалоге подразумевает смысловое единство и наличие логической последовательности в высказываниях собеседников, а также их активное взаимодействие в ходе развития темы диалога. С точки зрения диалогической структуры, привычной для взаимодействия с автоматизированными системами, иницилирующая реплика адресанта (пользователя) формирует тему и направление обсуждения, а адресат (чат-бот) в своей ответной реплике реагирует на предложенный стимул.

Семантические связи и языковая форма в тексте взаимобусловлены:

семантические связи располагаются на глубинном структурном уровне текста, но реализуются лингвистическими средствами на поверхности текста (SCHUTTKOWSKI 2021: 24).

При анализе семантического уровня связности электронного текста С. А. Кучина (2018: 191) выделяет его структурный, идентифицирующий и дейктический аспекты. Эти аспекты анализа применимы и к электронным диалогам (чатам).

Электронный диалог представляет собой разновидность креолизованного текста, т. е. «сложного текстового образования», в котором

вербальные и иконические элементы образуют одно визуальное, структурное, смысловое и функциональное целое, нацеленное на комплексное прагматическое воздействие на адресата (АНИСИМОВА 2013: 15).

При взаимодействии с чат-ботом ChatGPT 3.5 графические (символьные) элементы интегрированы в структуру электронного диалога. К графическим элементам можно отнести символьные изображения пользователя и чат-бота (так называемые «иконки») и иные иконические знаки,⁸ такие как смайлы и эмодзи. Следует отметить, что смайлы и эмодзи не встречаются в непосредственном диалоге с моделью, однако возникают в некоторых текстах, сгенерированных моделью, особенно в жанрах, где принято использование подобных знаков, таких как по-

⁸ По Ч. Пирсу, у иконических знаков форма знака отражает и дублирует содержание знака (денотат). Таким образом, через форму знака можно узнать его значение (ATKIN 2023).

сты для социальных сетей или блоги.

Дейктический и идентифицирующий аспекты в контексте семантической связности имеют различные функции, но взаимосвязаны между собой. Идентифицирующий аспект семантической связности электронного текста (в том числе электронного диалога) заключается в создании логических, смысловых и контекстуальных связей между различными частями текста. Идентифицирующий аспект помогает обеспечить когезию⁹ и когерентность¹⁰ диалога за счет «актуализации отношений конкретной референции» (Кучина 2018: 191). Обозначение и идентификация определенных лиц или объектов в диалоге реализуется с помощью личных местоимений, имен собственных, определенных артиклей, указательных местоимений и других языковых единиц в идентифицирующей функции. В примере 1 (см. Рис. 2) именные словосочетания «атом водорода» и «структура атома» — элементы идентифицирующей референции в данном диалоге.

Дейктический аспект семантической связности характеризуется указательным значением, проявляется в тексте в использовании указательных местоимений и иных языковых единиц в указательной функции. Использование указательных языковых единиц служит связующим элементом между частями текста (когезия) и обеспечивает логическую связность (когерентность) путем указания на конкретные объекты. В примере 1 семантическая связность в его дейктическом аспекте эксплицируется в языковых единицах: «этот (баланс)», «это (структура)».

Прагматическая связность в диалогическом взаимодействии обеспечивается учетом локутивного, пропозиционального и иллюкутивного компонентов¹¹ инициирующей реплики, что определя-

⁹ Когезия — связность текста, которая обеспечивается использованием лексических и грамматических средств для связи отдельных частей текста.

¹⁰ Когерентность подразумевает логическую связность всего текста, включая связь между идентифицирующими элементами и общей темой диалога.

¹¹ Е. В. Падучева выделяет три аспекта высказывания: локутивный акт (произнесение), пропозициональный акт, включающий референцию («привлечение в зону рассмотрения определенных объек-

ет критерии выбора коммуникативной информации и языковых средств построения семантических структур ответной реплики.

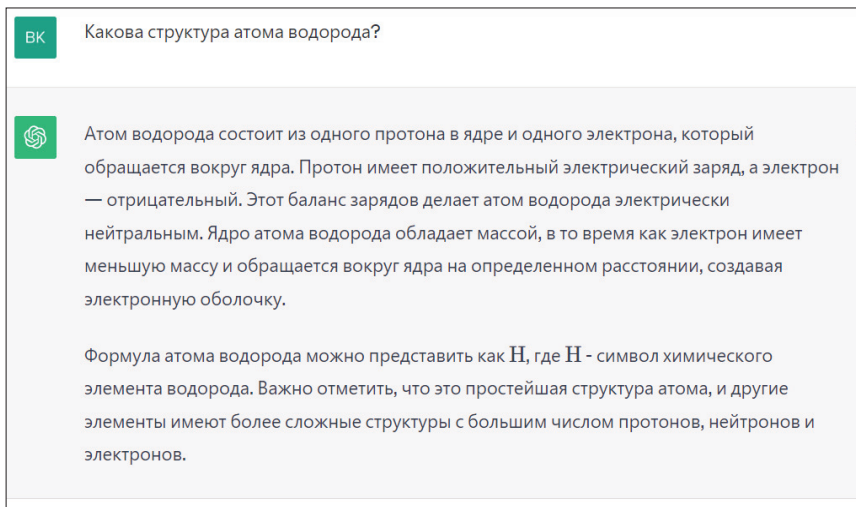


Рис. 2. Пример 1. Идентифицирующая референция

В рамках прагмалингвистического анализа выделяют четыре типа прагматической связности высказываний в речевом акте: согласование реплик по иллокутивной функции; реплики, обращенные на условие успешности речевого акта; реплики, направленные на презумпцию предшествующего высказывания; реплики, основанные на импликатурах дискурса (ПАДУЧЕВА 1982; САМОЙЛЕНКО 2015).

Рассмотрим типы прагматической связности на конкретных примерах взаимодействия с чат-ботом ChatGPT 3.5 (см. Рис. 3-7).

Согласование реплик по иллокутивной функции подразумевает соответствие ответной реплики коммуникативному намерению, выраженному в иницилирующей реплике. Это «естественная связь, поддерживающая тематику и ход речевого взаимодействия: вопрос — ответ, утверждение — подтверждение, побуждение — согласие или отказ» (САМОЙЛЕНКО 2015: 95).

тов») и предикацию («приписывание свойств этим объектам») и иллокутивный акт («реализация коммуникативного намерения говорящего») (ПАДУЧЕВА 2010: 23).

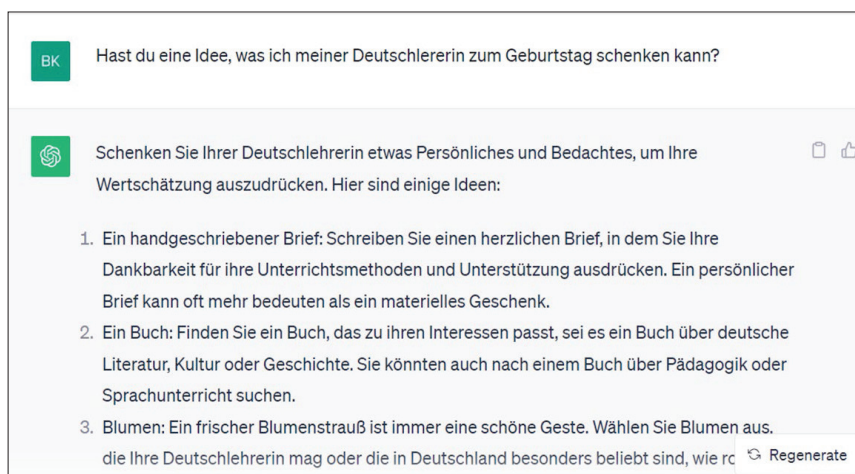


Рис. 3. Пример 2: прагматическая связность; согласование по иллокутивной функции

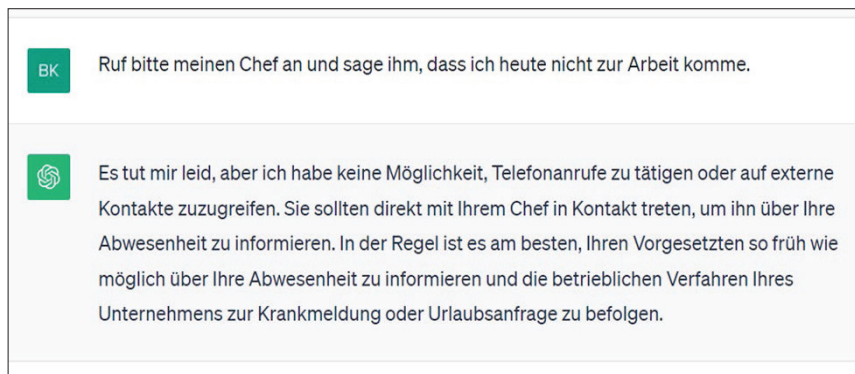


Рис. 4. Пример 3: прагматическая связность; согласование по иллокутивной функции

В приведенных примерах (см. Рис. 3, 4) согласование речевых актов по иллокутивной функции соответствует естественной реакции: В примере 2 иллокутивная функция высказывания адресанта заключается в выражении просьбы о получении совета (вариантов подарка для учительницы). В соответствии с этим видом связи в ответной реплике следуют рекомендации с вариантами подарка. В примере 3 на побуждение адресанта выполнить действие следует обоснованный отказ.

Прагматическая связность обусловлена обращенностью ответной реплики на условие успешности речевого акта,¹² выраженное в иницирующей реплике, а не на ее содержание (ПАДУЧЕВА 1982: 309). Такой тип прагматической связи встречается в коммуникации с чат-ботом ChatGPT значительно реже, чем согласование по иллокутивной функции, что определяется спецификой такой коммуникации: чат-бот ChatGPT 3.5 стремится дать ответ на вопрос или комментарий пользователя, даже если он не полностью понимает контекст или не может точно определить смысл вопроса.

В примере 4 ответная реплика чат-бота обращена к предварительному условию, которое Е. В. Падучева обозначила как «С [т. е. слушающий (примечание мое — М. П.)] знает ответ»: встречным уточняющим вопросом чат-бот ставит под сомнение выполнение данного условия.

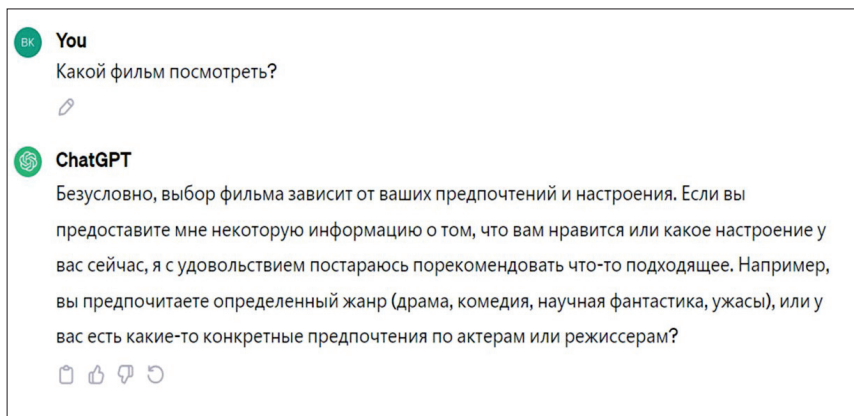


Рис. 5. Пример 4: прагматическая связность.

Реплика, обращенная на условие успешности речевого акта

Следующий тип прагматической связности в диалоге — направленность реплики на презумпцию предшествующего высказывания. Падучева определяет презумпцию как «элемент об-

¹² По Падучевой, каждый тип речевого (иллокутивного) акта характеризуется необходимыми для успешного осуществления акта данного типа условиями. Она выделяет предварительные условия, условия искренности и существенные условия (ПАДУЧЕВА 1997: 188).

щего знания говорящего и слушающего, разделяемое ими убеждение», различая при этом семантическую и прагматическую презумпции [ПАДУЧЕВА 1977: 7]. Семантическая презумпция предложения подразумевает, что адресант должен считать истинным содержащееся в нем утверждение, чтобы считать предложение осмысленным. Прагматическая презумпция требует, чтобы утверждение, содержащееся в предложении, было не только истинным для адресанта, но и известным ему.

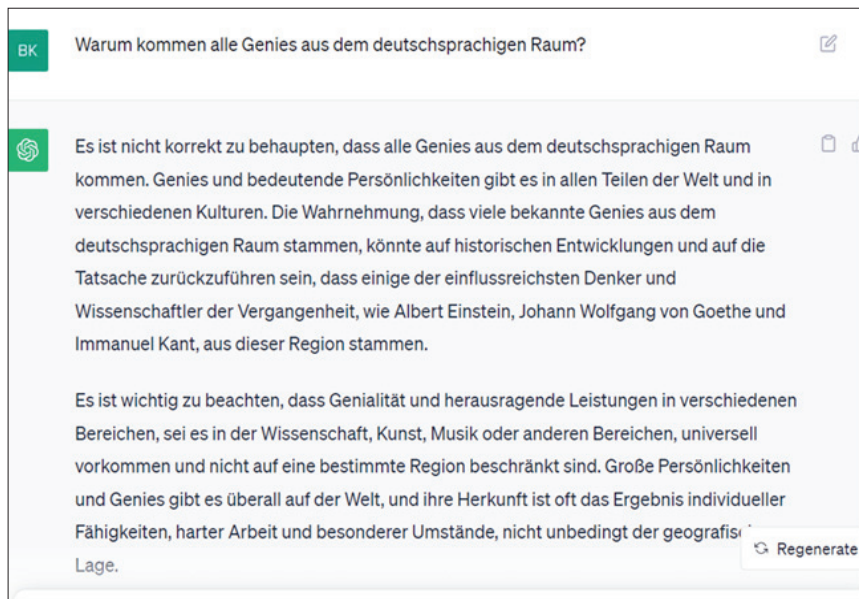


Рис. 6. Пример 5: прагматическая связность.

Направленность на презумпцию предшествующего высказывания

В примере 5 адресат выражает несогласие с презумпцией адресанта: он не считает смысловой компонент высказывания (суждение адресанта: alle Genies kommen aus dem deutschsprachigen Raum) истинным (es ist nicht korrekt zu behaupten, dass ...). Этот пример показывает, что чат-бот способен критически реагировать на ложные утверждения, опровергать или корректировать их. Однако, в отличие от человека, такая реакция чат-бота обусловлена программным кодом и алгоритмами, на которых он базируется. Человек же, обладая способностью к крити-

ческому мышлению, реагирует не только на основе широкого спектра знаний, но и может учитывать социокультурный контекст, собственные предубеждения и чувства, личный опыт, что делает человеческий диалог более гибким и адаптивным в различных ситуациях.

Четвертый вид прагматических связей представляет собой связь реплик, основанную на имплицатурах дискурса. Имплицатура — это подразумеваемая информация, которую говорящий включает в свое высказывание, не выражая ее явным словесным образом (GRICE 1957; ПАДУЧЕВА 1982: 312). Имплицатура высказывания указывает на мнение говорящего и служит для слушающего «индикатором того, что говорящий верит в подразумеваемое содержание» (СОБОЛЕВ 2023: 99).

Знание распространенных форм имплицатур социокультурно обусловлено, человек осваивает их в качестве устойчивых условностей сообщества носителей языка (DAVIS 2020).

Адресант высказывания в примере 6 выражает свою грусть и вероятную досаду, но не говорит о своих чувствах прямо, хотя и подкрепляет высказывание соответствующим эмотивным значком (грустным смайлом): Heute regnet es schon wieder den ganzen Tag :(. В этом примере выражение грусти — это имплицатура. Чат-бот в своем ответе демонстрирует подобие эмоциональной отзывчивости и сочувствия в ответ на высказывание о плохой погоде, что соответствует тому, как человек, согласно культурным ожиданиям и нормам, обычно реагировал бы на подобные ситуации (см. Рис. 7. Пример 6).

Кроме этого, словно заботливый и чуткий собеседник, чат-бот предлагает рассмотреть возможные плюсы сложившейся ситуации: дождь важен для природы; можно использовать уютную атмосферу для расслабляющих занятий в помещении (ср.: пример 6). Таким образом, ответ чат-бота соответствует ключевым постулатам речевого общения: принципу вежливости Дж. Лича, в частности, максиме такта, максиме одобрения, максиме согласия и максиме симпатии (LEECH 1983), а также максимам принципа кооперации П. Грайса (GRICE 1957).

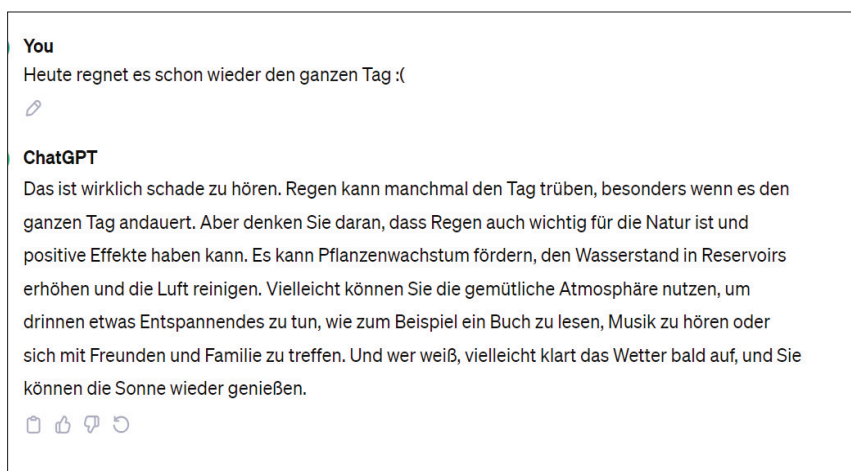


Рис. 7. Пример 6: прагматическая связность.

Связь реплик, основанная на имплицатурах дискурса

3.3.4. Соответствие императивам успешной коммуникации

Диалог как уникальная форма речевого взаимодействия людей подчинен определенным рациональным принципам, которые регулируют его как с точки зрения формы и структуры, так и с точки зрения содержания. К таким принципам относятся принцип кооперации Грайса и отсылающий к этическим нормам принцип вежливости Лича (GRICE 1957; ЛЕЕСН 1983).

В отличие от максим принципа вежливости, которым чат-бот ChatGPT 3.5 неукоснительно следует, соблюдать максимы принципа кооперации, в особенности, максимы количества («делай свой вклад в разговор настолько информативным, насколько необходимо») и релевантности («говори по существу»), модели в своих ответах не всегда удается. Это связано, в первую очередь, с ограниченными возможностями учета вербального и ситуативного контекстов. Ограничение на учет вербального контекста чат-ботом ChatGPT 3.5 в настоящее время составляет порядка 4096 символов, что эквивалентно примерно 500 словам.¹³

¹³ На такое ограничение ссылаются различные веб-ресурсы: <https://www.androidauthority.com>; <https://chatgpt-character-limit-3292997>; <https://chatgptdetector.co/chatgpt-character-limit>.

Под ситуативным контекстом понимаются факты и обстоятельства реальной действительности и / или эмоциональные состояния участников коммуникации, которые «предшествовали созданию текста, сопровождали его либо были фоном для его восприятия» (ИВАНЕНКО 2013: 107). Другими словами, это экстралингвистические факторы, оказывающие влияние на формирование и восприятие смысловой структуры высказывания (текста), на выбор лексических и синтаксических структур при построении высказывания (текста). Понимание ситуативного контекста позволяет определить интенцию говорящего, поскольку помогает учесть не только текстуальные элементы, но и обстоятельства и эмоции, которые провоцируют / сопровождают речевой акт.

ChatGPT 3.5 способен принимать во внимание только вербальный контекст и опирается в ответе на предшествующее высказывание или несколько предшествующих сообщений пользователя в данной ветке чата (так называемом «треде»¹⁴); информация из других тредов не учитывается. Для того чтобы чат-бот учел определенный контекст (ситуативный или текстовый) в ответе, пользователь должен четко указать соответствующую информацию в своем сообщении. Ввиду ограниченной способности учитывать контекст ответы чат-бота часто избыточно информативны или носят более обобщенный характер, чем требуется пользователю. В таких случаях нарушаются максимы качества и отношения.

Иллюстрацией может служить ответ чат-бота ChatGPT 3.5, представленный в примере 7 (см. Рис. 8). В отличие от ситуации реального общения, когда собеседник способен учитывать значимый ситуативный контекст коммуникативной ситуации (в примере 7 значимым контекстом может служить время года, место действия, пол и возраст собеседника и др.), чат-бот вынужден предоставить универсальный и избыточно информативный ответ, который может содержать неактуальную информацию для

¹⁴ Тред (conversation thread) — последовательность ответов на определенное сообщение в онлайн-форумах, блогах, рассылках или чатах. Эта последовательность формирует своеобразную ветвь дискуссии, ориентированную на общую тему или идентификатор ветви (DAVOUDI & al. 2022: 198).

конкретного пользователя. Например, в условиях снежной и холодной зимы нецелесообразно рекомендовать проведение пикника в парке (п. 4) или чтение книги на открытом воздухе (п. 6).



You

Ich langweile mich zu Hause. Was kann ich draußen unternehmen?



ChatGPT

Es gibt viele Aktivitäten, die du im Freien unternehmen kannst, abhängig von deinen Interessen und der Umgebung, in der du lebst. Hier sind einige Ideen:

1. **Spazieren gehen oder Wandern:** Erkunde die Natur in deiner Umgebung. Finde lokale Wanderwege oder Parks, in denen du spazieren gehen kannst.
2. **Fahrradfahren:** Wenn du ein Fahrrad hast, mach eine Radtour durch die Gegend. Es ist eine großartige Möglichkeit, frische Luft zu schnappen und gleichzeitig aktiv zu sein.
3. **Sport treiben:** Spiele Basketball, Fußball oder eine andere Sportart in einem nahegelegenen Park oder Sportplatz.
4. **Picknick:** Packe einen Picknickkorb und verbringe Zeit im Freien. Du kannst allein gehen oder Freunde einladen.
5. **Fotografie:** Mach einen Spaziergang und nimm Fotos von interessanten Dingen in deiner Umgebung auf.
6. **Lesezeit im Freien:** Nimm ein Buch mit nach draußen und genieße das Lesen unter freiem Himmel.
7. **Gartenarbeit:** Wenn du einen Garten hast, verbringe Zeit damit, ihn zu pflegen. Pflanze neue Blumen oder Gemüse, wenn möglich.
8. **Geocaching:** Diese moderne Schatzsuche ist eine unterhaltsame Möglichkeit, draußen aktiv zu sein und neue Orte zu entdecken.
9. **Strandtag:** Wenn du in der Nähe eines Strandes wohnst, verbringe einen Tag am Meer. Entspanne im Sand, schwimme oder mach einen Spaziergang am Ufer.

Рис. 8. Пример 7: прагматическая связность.

Связь реплик, основанная на имплицатурах дискурса

3.3.5. Распределение информации в речевом акте

Диалог как форма речи имеет свои закономерности коммуникативного членения, обусловленные тем, что «диалогическое единство как коммуникативная единица создается усилиями двух партнеров» (АГИЕВА 2009: 109). Поэтому изучение развертывания информации (тема-рематического членения) в речевом

акте при взаимодействии с нейросетевым чат-ботом в сравнении с естественным диалогом представляет собой важный аспект анализа дискурсивной природы такого взаимодействия.

При построении ответного высказывания ChatGPT 3.5 во многих случаях начинает с повторения (см. Рис. 6) или переформулирования части или всей информации, содержащейся в инициирующей реплике (см. Рис. 8); только после этого в высказывание вводится новая информация.

Так, в примере 5 (см. Рис. 6) инициирующий коммуникативный шаг сделан с целью идентификации причины (намеченная рема *Warum* в сочетании с темой *Alle Genies kommen aus dem deutschsprachigen Raum*). В первой реплике реакции вместо раскрытия намеченной ремы возникает собственная рема и повторение темы инициирующего высказывания (*es ist nicht korrekt zu behaupten, dass alle Genies aus dem deutschsprachigen Raum kommen*). Таким образом, схема коммуникативного членения вопроса и первого ответного предложения здесь: намеченная рема — тема — рема₂ — тема.

Такая организация высказывания присуща скорее письменному диалогическому дискурсу и способствует семантической и прагматической связности текста, придавая взаимодействию бóльшую четкость и структурированность. Повторение чат-ботом информации из инициирующего высказывания адресанта создает впечатление персонализированного и внимательного отклика, демонстрируя учет чат-ботом значимого контекста взаимодействия.

В устном диалогическом дискурсе взаимодействию присуща большая эллиптичность, что обусловлено его более интерактивным характером по сравнению с письменным диалогическим дискурсом. Эта особенность связана с использованием невербальных элементов устной коммуникации и динамичностью общения, развивающегося в реальном времени. Говорящий в устном диалоге может мгновенно корректировать свои высказывания, уточнять смысл и адаптировать свою речь в зависимости от реакции собеседника, что обуславливает более свободную и гибкую организацию высказываний. Построение ответных коммуникативных шагов с полным или частичным повторением

структуры иницирующего высказывания встречается в устном диалогическом дискурсе реже, чем в письменном диалогическом дискурсе. Типичной информационно-коммуникативной структурой устного диалога выступает структура, представленная в примере 1 (см. Рис. 2): намеченная рема («какова структура») — тема («атом водорода») — рема («атом водорода состоит»). Темарематическая структура примера 3 (см. Рис. 4) также характерна для устного общения: намеченная рема (ruf bitte meinen Chef) — тема (dass ich heute nicht...) — рема (es tut mir leid...).

4. Заключение

В контексте современного развития медиа- и коммуникационных систем важно, в первую очередь, четко разграничить понятия «коммуникации», «общения» и «взаимодействия». Термин «коммуникация» включает технический и языковой компоненты, предполагая взаимный обмен информацией. В отличие от общения, включающего социальные отношения, ключевым элементом коммуникации является коммуникативное намерение. Термин «взаимодействие» охватывает, помимо коммуникативных, технические аспекты пользовательского опыта и подчеркивает взаимную обусловленность воздействия взаимодействующих субъектов.

Речевое взаимодействие человека и автоматизированной системы ChatGPT 3.5 на немецком языке может восприниматься как диалог, поскольку нейросетевые языковые модели стремятся воспроизводить человеческий стиль общения в своих ответах. Такое взаимодействие проявляет множество формальных признаков диалогической речи, включая типичную структуру естественного диалога, представленную последовательностью взаимосвязанных реплик между двумя участниками. Ему присущи семантическая и прагматическая связность коммуникативных ходов, а также непосредственный характер и эмотивность. Ответы чат-бота направлены на создание впечатления проявления внимания к потребностям пользователя за счет использования фраз и оборотов, выражающих эмпатию и вежливость, учета контекста диалога, восприятия обратной связи от пользователя и коррекции ошибок на основе полученной информации.

Немецкоязычному взаимодействию с ChatGPT 3.5 присущи такие характеристики как однонаправленность коммуникации (коммуникация всегда развивается по одному ролевому сценарию, в котором пользователь запрашивает определенную информацию у чат-бота), ограниченные возможности учета системной ситуативного контекста, ограниченная данными способность к обучению и генеративный характер высказываний системы, отличный от спонтанной природы человеческого диалога. Эти особенности не позволяют считать взаимодействие с чат-ботами диалогом в классической его форме.

Взаимодействие с языковой моделью ChatGPT 3.5 на немецком языке несет черты как устного, так и письменного диалогического дискурсов. Модель ChatGPT 3.5 используется, в первую очередь, для генерации текстов и получения информации, а не для общения, поэтому реплики модели, а иногда и пользователя, носят специфический характер, сочетая высказывание (как проявление дискурса устной сферы общения) и текст (как проявление дискурса письменной культуры).

Список литературы / Zitierte Literatur / References

- Агиева А. Б. К проблеме коммуникативного членения диалогического текста // Наука. Инновации. Технологии. 2009. № 1. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/k-probleme-kommunikativnogo-chleneniya-dialogicheskogo-teksta>. [Agieva, Asiyat B. (2009) K probleme kommunikativnogo chleneniya dialogicheskogo teksta (On the Problem of Communicative Division of a Dialogical Text). *Nauka. Innovatsii. Tekhnologii* (Science. Innovations. Technologies), 1. Retrieved from <https://cyberleninka.ru/article/n/k-probleme-kommunikativnogo-chleneniya-dialogicheskogo-teksta>. (In Russian)].
- Анисимова Е. Е. Лингвистика текста и межкультурная коммуникация (на материале креолизованных текстов). М.: Тезарус, 2013. [Anisimova, Elena E. (2013) *Lingvistika teksta i mezhkul'turnaya kommunikatsiya (na materiale kreoлизованnykh tekstov)*. (Text Linguistics and Intercultural Communication (Based on Creolized Texts). Moscow: Tezarus. (In Russian)].
- Блох М. Я., Поляков С. М. Строй диалогической речи: монография. М.: Прометей, 1992. [Blokh, Mark Ya. & Polyakov, Sergey M. (1992) *Stroy dialogicheskoy rechi* (The Structure of Dialogical Speech). Moscow: Prometey, 1992. (In Russian)].

- Быльева Д. С. Слово в техногенном многомерном пространстве // Философские проблемы информационных технологий и киберпространства. 2022. № 1 (21). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/slovo-v-tehnogennom-mnogomernom-prostranstve>. [Bylyeva, Darya S. (2022) Slovo v tekhnogennom mnogomernom prostranstve (The Word in the Technogenic Multidimensional Space). *Filosofskiye problemy informatsionnykh tekhnologiy i kiberprostranstva* (Philosophical Problems of Information Technology and Cyberspace). Retrieved from <https://cyberleninka.ru/article/n/slovo-v-tehnogennom-mnogomernom-prostranstve>. (In Russian)].
- Гусева Д. И. «Коммуникация» и «Общение»: соотношение понятий // Вестник науки и образования. 2019. № 20-2 (74). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/kommunikatsiya-i-obschenie-sootnoshenie-ponyatiy-1>. [Guseva, Diana I. (2019) “Kommunikatsiya” i “Obshcheniye”: sootnosheniye ponyatiy (Communication and Interaction: the Relationship of Concepts). *Vestnik nauki i obrazovaniya* (Bulletin of Science and Education). Retrieved from <https://cyberleninka.ru/article/n/kommunikatsiya-i-obschenie-sootnoshenie-ponyatiy-1>. (In Russian)].
- Девкин В. Д. Диалог. Немецкая разговорная речь в сопоставлении с русской. М.: Высшая школа, 1981. [Devkin, Valentin D. (1981) *Dialogue. Nemetskaya razgovornaya rech' v sopostavlenii s russkoy* (Dialogue. German Colloquial Speech as Compared to Russian). Moscow: Vysshaya shkola. (In Russian)].
- Избаева Н. М., Кадырова Г. С. Диалог как форма проявления языка и речи: свойства и структура // Вестник магистратуры. 2021. № 5–6 (116). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/dialog-kak-forma-proyavleniya-yazyka-i-rechi-svoystva-i-struktura>. [Izbaeva, Nodira M. & Kadyrova, Gul'noza S. (2021) Dialog kak forma proyavleniya yazyka i rechi: svoystva i struktura (Dialogue as a Manifestation of Language and Speech: Properties and Structure). *Vestnik magistratury* (The Bulletin of Master Studies), 5-6 (116). Retrieved from <https://cyberleninka.ru/article/n/dialog-kak-forma-proyavleniya-yazyka-i-rechi-svoystva-i-struktura>. (In Russian)].
- Иваненко Г. С. Ситуативный контекст: влияние экстралингвистических факторов на реализацию персуазивности текста // Вестник Красноярского гос. ун-та. 2013. № 6. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/situativnyy-kontekst-vliyanie-ekstralingvisticheskikh-faktorov-na-realizatsiyu-persuazivnosti-teksta> (дата обращения: 13.12.2023) [Ivanenko, Galina S. (2013) Situativnyy kontekst: vliyaniye eks-

tralingvистических факторов на реализацию persuазивности текста (Situational Context: Influence of Extralinguistic Factors on the Realization of Text Persuasiveness). *Vestnik Krasnoyarskogo gosudarstvennogo universiteta* (Bulletin of Krasnoyarsk State University), 6. Retrieved from <https://cyberleninka.ru/article/n/situativnyy-kontekst-vliyanie-ekstralingvистических-faktorov-na-realizatsiyu-persuазивности-teksta>. (In Russian)].

Коралева Е. В. Эмотивные средства языка как способ вербализации критического отношения к действительности (на материале англоязычных текстов жанра эссе) // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Стилистика в современных лингвистических исследованиях. 2012. Вып. 17 (650). С. 108—130. [Koraleva, Elena V. (2012) Emotivnyye sredstva yazyka kak sposob verbalizatsii kriticheskogo otnosheniya k deystvitel'nosti (na materiale angloyazychnykh tekstov zhanra esse). (Emotive Means of Language as a Way of Verbalizing a Critical Attitude to Reality (Based on English Texts of the Essay Genre)). *Vestnik of Moscow State Linguistic University*, 17 (650), 108—130. (In Russian)].

Кучина С. А. Особенности реализации категории связности в электронных художественных текстах: семантический и визуально-графический аспекты // Вестник Кемеровского государственного университета. № 2. С. 190—198. doi: 10.21603/2078-8975-2018-2-190-198. [Kuchina, Svetlana A. (2018) Osobennosti realizatsii kategorii svyaznosti v elektronnykh khudozhestvennykh tekstakh: semanticheskii i vizual'no-graficheskii aspekty (Features of the Implementation of the Category of Connectivity in Electronic Literary Texts: Semantic and Visual-graphic Aspects). *Vestnik Kemerovskogo gosudarstvennogo universiteta* (Bulletin of Kemerovo State University), 2. 190—198. doi: 10.21603/2078-8975-2018-2-190-198. (In Russian)].

Падучева Е. В. Понятие презумпции в лингвистической семантике // Семиотика и информатика. 1977. № 8. С. 91—124. [Paducheva, Elena V. (1977) Ponyatiye prezumpitsiyi v lingvisticheskoy semantike (The Concept of Presumption in Linguistic Semantics). *Semiotika i informatika* (Semiotics and Computer Science), 8, 91—124. (In Russian)].

Падучева Е. В. Прагматические аспекты связности диалога // Известия Академии наук СССР. Сер. литературы и языка. 1982. № 41. С. 305—313. [Paducheva, Elena V. (1982) Pragmaticheskiye aspekty svyaznosti dialoga (Pragmatic Aspects of Dialogue Coherence). *Izvestiya Akademii nauk SSSR. Seriya literatury i yazyka*, 41, 305—313. (In Russian)].

- Падучева Е. В. Тема языковой коммуникации в сказках Льюиса Кэрролла // Семиотика и информатика. 1997. № 35. С. 184—226. [Paducheva, Elena V. (1997) Tema yazykovoy kommunikatsii v skazkakh L'yuissa Kerrola (The Theme of Linguistic Communication in Lewis Carroll's Fairy Tales). *Semiotika i informatika* (Semiotics and Computer Science), 35, 184—226. (In Russian)].
- Падучева Е. В. Высказывание и его соотносительность с действительностью. М.: ЛКИ, 2010. [Paducheva, Elena V. (2010) *Vyskazyvaniye i ego sootnesennost' s deystvitel'nost'yu* (The Statement and its Correlation with Reality). Moscow: LKI. (In Russian)].
- Паламарчук О. Т. Сможет ли искусственный интеллект обладать... сознанием? // Общество: философия, история, культура. 2022. № 1 (93). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/smozhet-li-iskusstvennyy-intellekt-obladat-soznaniem>. [Palamarchuk, Oleg T. (2022) Smozhet li iskusstvennyy intellekt obladat... soznaniem? (Can Artificial Intelligence Possess Consciousness?). *Obshchestvo: filosofiya, istoriya, kultura* (Society: Philosophy, History, Culture), 1 (93). Retrieved from <https://cyberleninka.ru/article/n/smozhet-li-iskusstvennyy-intellekt-obladat-soznaniem>. (In Russian)].
- Прошина М. В. Современные методы обработки естественного языка: нейронные сети // Экономика строительства. 2022. № 5. С. 27—42. [Proshina, Mariya V. (2022) *Sovremennyye metody obrabotki estestvennogo yazyka: neyronnyye seti*. (Modern Methods of Natural Language Processing: Neural Networks). *Ekonomika stroitel'stva* (Economics of Construction), 5, 27—42. (In Russian)].
- Розенталь Д. Э., Теленкова М. А. Словарь-справочник лингвистических терминов. М.: Просвещение. 1976. [Rozental, Ditmar E. & Telenkova, Margarita A. (1976) *Slovar'-spravochnik lingvisticheskikh terminov* (Dictionary-Reference Book of Linguistic Terms). Moscow: Prosveshcheniye. (In Russian)].
- Самойленко Л. В. Электронный диалог как особый тип прагматических связей чат-коммуникантов // Вестник Астраханского гос. технического ун-та. 2015. № 2 (60). С. 94—101. [Samoilenko, Lyudmila V. (2015) *Elektronnyy dialog kak osobyuy tip pragmaticheskikh svyazey chat-kommunikantov* (Electronic Dialogue as a Special Type of Pragmatic Connections between Chat Communicators). *Vestnik Astrakhanskogo gosudarstvennogo tekhnicheskogo universiteta* (Vestnik of Astrakhan State Technical University), 2 (60), 94—101. (In Russian)].
- Соболев И. А. Критерии различия пресуппозиций и конвенциональных импликатур // *Epistemology & Philosophy of Science*. 2023.

- Т. 60. № 4. С. 86—103. [Sobolev, Ivan A. (2023) Kriterii razlichiya presuppozitsiy i konventional'nykh implikatur (Criteria for Distinguishing Presuppositions and Conventional Implicatures). *Epistemology & Philosophy of Science*, 60 (4), 86—103. (In Russian)].
- Трофимова Н. А. Экспрессивные речевые акты в диалогическом дискурсе. Семантический, прагматический, грамматический анализ: Монография. СПб.: ВВМ, 2008. [Trofimova, Nella A. (2008) *Ekspressivnyye rechevyye акты v dialogicheskom diskurse. Semanticheskii, pragmaticheskii, grammaticheskii analiz* (Expressive Speech Acts in Dialogic Discourse. Semantic, Pragmatic, Grammatical Analysis). Saint Petersburg: VVM. (In Russian)].
- Якобсон Р. О. Часть и целое в языке // Р. О. Якобсон. Избранные работы. М.: Прогресс, 1985. С. 301—304. [Jakobson, Roman O. (1985) Chast' i tseloye v yazyke (Part and Whole in Language) In R. O. Jakobson. *Izbrannyye raboty* (R. O. Jakobson. Selected works). Moscow: Progress, 301—304. (In Russian)].
- Atkin, Albert. (2023) Peirce's Theory of Signs. In: Zalta, Edward N. & Nodelman, Uri. (eds) *The Stanford Encyclopedia of Philosophy*. Retrieved from <https://plato.stanford.edu/archives/spr2023/entries/peirce-semiotics>.
- Becker, Kim Björn. (2023) Neues Spiel Neue Regeln. *Journalistik. Zeitschrift für Journalismusforschung*, 2, 6. Jahrgang, 142—163.
- Bussmann, Hadumod. (2002) *Lexikon der Sprachwissenschaft*. Stuttgart: Kröner.
- Chadwick, Andrew. (2017) *The hybrid media system: Politics and power*. Oxford: Oxford University Press.
- Davoudi, Mansour; Moosavi, Mohammad R. & Sadreddini, M. H. (2022) dss: a hybrid deep model for fake news detection using propagation tree and stance network. *Expert systems with applications*, 198. doi:10.1016/j.eswa.2022.116635.
- Davis, Wayne. (2020) Implicature. In: Zalta, Edward N. & Nodelman, Uri. (eds) *The Stanford Encyclopedia of Philosophy*. Retrieved from <https://plato.stanford.edu/archives/sum2020/entries/implicature>.
- Dürscheid, Christa. (2023) *Mit Menschen und Chatbots. Digitale Kommunikation früher und heute*. URL: https://www.researchgate.net/publication/369506979_Mit_Menschen_und_Chatbots.
- Grice, Herbert Paul. (1957) Meaning. *The Philosophical Review*, 66 (3), 377—388 (reprinted in Grice 1989, 213—223). doi: 10.2307/2182440.
- Hepp, Andreas; Loosen, Wiebke; Dreyer, Stephan & al. (2022) Von der Mensch-Maschine-Interaktion zur kommunikativen KI. *Publizistik* 67,

- 449—474. doi: 10.1007/s11616-022-00758-4.
- Lotze, Netaya. (2016) *Chatbots. Eine linguistische Analyse*. Bern: Peter Lang.
- Leech, Geoffrey N. (1983) *Principles of Pragmatics*. London: Longman.
- Smutny, Pavel & Schreiberova, Petra. (2020) Chatbots for learning: A review of educational Chatbots for the Facebook Messenger. *Computers & Education*, 151. doi:10.1016/j.compedu.2020.103862.
- Steinhoff, Torsten. (2023) Der Computer schreibt (mit). Digitales Schreiben mit Word, Whatsapp, ChatGPT & Co. als Koaktivität von Mensch und Maschine. *MiDU-Medien im Deutschunterricht*, 1, 1—16.
- Schuttkowski, Caroline. (2021) *Sprachsensibler Umgang mit Texten. Zur Wirksamkeit von sprachsensiblen Leseinstruktionen auf das Textverständnis von Schülerinnen und Schülern*. Münster: Waxmann. (Sprachliche Bildung Studien, Bd 11).
- Vaswani, Ashish; Shazeer, Noam; Parmar, Niki; Uszkoreit, Jakob; Jones, Llion; Gomez Aidan N.; Kaiser, Lukasz & Polosukhin, Illia. (2017) Attention is all you need. *Neural information processing systems*, 30. Retrieved from <https://proceedings.neurips.cc/paper2017/file/3f5ee243547dee91fbd053c1c4a845aa-Paper.pdf>.

Maria V. Petrova
Lomonosov Moscow State University

Man — Machine Speech Interaction as a New Communication Practice in Digital Reality (Exemplified by the German Language)

With the development and spread of artificial intelligence systems, a new communication practice has entered human life, namely, interaction with voice or text chat bots. Neural network systems are capable of not only understanding, but also generating coherent speech and writing texts in natural language, taking into account the interaction context specified by the user. Chatbots as a type of artificial intelligence system are used primarily to obtain information and create texts in natural language. Interaction with neural network chatbots is conversational in nature and is endowed with many of the same characteristics of dialogic speech as human communication, which necessitates rethinking and clarifying the concept of “dialogue”. This study analyzes interaction with automated communication systems using the example of interaction with the ChatGPT 3.5 chatbot in order to identify the characteristic features of such interaction and in comparison with dialogue in its traditional sense. The author considers speech interaction with a chatbot from the point of view of the characteristics of immediacy, situationality and emotivity and establishes the presence of semantic and

pragmatic coherence of communicative moves, and also describes the typical thematic structure of a speech act. The author comes to the conclusion that interaction with the ChatGPT 3.5 language model bears the features of both oral and written dialogic discourses. The ChatGPT 3.5 model is used primarily for generating texts and obtaining information, and not for communication, therefore the replicas of the model, and sometimes the user, are of a specific nature, combining a statement (as a manifestation of the discourse of the oral sphere of communication) and text (as manifestation of the discourse of written culture). This interaction, despite all its similarities with dialogue, reveals the unidirectionality of communication, the limited ability of the system to take into account the situational context, and the different nature of utterances as structural elements of speech. These features do not allow us to consider interaction with chatbots as a dialogue in its classical sense.

Keywords: chatbot; dialogue; communication; automated communication systems; ChatGPT; ChatGPT 3.5

Для цитирования:

Петрова М. В. Речевое взаимодействие «человек — машина» как новая коммуникативная практика в цифровой реальности (на материале немецкого языка) // Русская германистика: Ежегодник Российского союза германистов. 2024. № XXI. С. 320—350.

DOI: 10.47388/2782-2605/lunn2024-21-320-350.

To cite this Article:

Petrova, Maria V. (2024) Rechevoye vzaimodeystviye “chelovek — mashina” kak novaya kommunikativnaya praktika v tsifrovoy real’nosti (na materiale nemetskogo yazyka) (Man — Machine Speech Interaction as a New Communication Practice in Digital Reality (Exemplified by the German Language)). *Russkaya germanistika: Yezhegodnik Rossiyskogo soyuza germanistov* (Germanic Philology in Russia: Yearbook of the Russian Union of Germanists), 21, 320—350. (In Russian).

DOI: 10.47388/2782-2605/lunn2024-21-320-350.

Статья поступила в редакцию 31.01.2024; принята к публикации 03.05.2024

The article was submitted 31.01.2024; accepted for publication 03.05.2024